

PROJEKTAS

Sutartis dėl partnerystės ir bendradarbiavimo

Tarp  
Kretingos rajono savivaldybės (Lietuva)  
atstovaujamos mero

ir

Blankenfelde-Mahlow savivaldybės (Vokietijos Federacinės Respublikos)  
(Brandenburgo žemės, Teltow-Fläming rajono)  
atstovaujamos mero Ortwin Baier

susitariama:

Preambulė

Jau 20 metų Blankenfelde evangelikų bažnyčios bendruomenė plėtoja ryšius tarp Kretingos Lietuvoje ir Blankenfelde. Abi bendruomenės siekia pabrėžti savo siekius skatinti lygiavertį abiejų Europos valstybių bendravimą ir yra įsitikinusios, kad tarptautinių partnerystės pagrindu laikytini žmonių susitikimai komunaliniame lygmenyje. Šiuo pagrindu sutarties šalys susitaria sudaryti tarptautinę partnerystės sutartį.

1 straipsnis

Partnerystės tikslas

1. Partnerystės tikslas yra pažadinti ir sutvirtinti pritarimą ir supratimą kitų kultūrų poreikiams bei tuo garantuoti bendrą nekonfliktišką skirtingų tautybių ir etninių mažumų bendrą gyvenimą. Šio tikslo tikimasi siekti abipusiu susipažinimu ir atitinkamų gyventojų, ypačingai vaikų ir jaunuolių abipusiu supratimu.
2. Abi bendruomenės susitaria partnerišką bendradarbiavimą komunaliniame lygmenyje sprendžiant regioninės reikšmės klausimus. Kultūriniais, ekonominiais, sportiniais, religiniais ir socialiniais, bei didelę reikšmę komunalinėje politikoje užimančiais klausimais, istorijos ir mentaliteto klausimais vykdomas abipusis pasikeitimas informacija. Piliečiai ir pilietės, organizacijos ir mandato turėtojai turi susipažinti visose aukščiau išvardintose srityse, kad tokiu būdu būtų galima pažadinti ir skatinti supratimą kitų žmonių ypatumams. Abipusis informacijos pasikeitimas turi būti toliau plečiamas ir gvildenant svarbius tarpregioninės svarbos klausimus.
3. Siekiant šių tikslų, sutarties šalys skatins nuolatinį pasikeitimą informacija, paremti viena kitą ir pasirūpinti tuo, kad būtų plėtojami tiesioginiai kontaktai tarp bendruomenės narių, organizacijų ir susivienijimų.
4. Sutartį sudarančios bendruomenės paviešins šią sutartį visuomenei. Tokiu būdu yra siekiama skatinti, platinti ir gilinti žinias apie abiejų regionų žmonių gyvenimą ir gyvenimo sąlygas ir ugdyti supratimą apie kitų žmonių poreikius.

5. Sutarties šalys keisis informacija ir aktualiais komunaliniais svarbių viešųjų interesų srities klausimais, kaip darbas su jaunimu, senjorais ar neįgaliaisiais, siekiant kaip įmanoma optimaliau atlikti užduotis bendruomenėje.

## 2 straipsnis

### Partnerystės forma ir bendradarbiavimas

1. Partnerystė visų pirma yra demokratiškai išrinktų merų/-ių ir savivaldybių tarybų užduotis. Savivaldybės taryba turi teisę šias užduotis jų visumoje arba atskiras detales įvardytas sritis pavesti atskiriems mandatams arba ypatingai įgaliotiems atstovams.
2. Abi bendruomenės sieks, kad praktinis šios sutarties taikymas bendruomenėse bus įgyvendinamas ypatingo konsiliumo, kuris pagal galimybes bus visuomenę apimančiai suformuotas ir kuriame dalyvaus taip pat ir atitinkamos komunalinės administracijos. Tikslu prižiūrėti šią partnerystę bus siekiama suformuoti darbo grupės arba nepelno siekiančios organizacijos formos konsiliumą, dalyvaujant mandato turėtojams/-oms, bei, atsižvelgiant į aplinkybes, įgaliotiniams.
3. Šio konsiliumo tikslas yra siekti, kad susitikimai tarp bendruomenių gyventojų būtų realiai organizuojami ir įgyvendinami. Konsiliumą remis atitinkamos komunalinės administracijos.
4. Už kiekvienus partnerystės metus konsiliumas pateikia detalų ataskaitinį pranešimą.
5. Abi bendruomenės adekvačiu būdu skleis informaciją apie šią partnerystę, pvz.: pastatant informacines lentas, platinant skrajutes, pranešimais visuomenei ir t.t.

## 3 straipsnis

### Galiojimo terminas ir veiksmingumas

1. Ši sutartis įsigalioja nuo abiejų sutarties šalių pasirašymo. Sutartis sudaroma neapibrėžtam laikotarpiui.
2. Sutartis gali būti nutraukta abiejų šalių susitarimu arba tokiu atveju, jei ši sutartis neatitinka Europos teisinių normų.
3. Ši sutartis sudaroma lietuvių ir vokiečių kalbomis dviem egzemplioriais.
4. Sutarčiai buvo pritarta  
\_\_\_\_\_ Kretingos savivaldybės tarybos sprendimu ir  
\_\_\_\_\_ Blankenfelde-Mahlow savivaldybės tarybos sprendimu.

Parašai